### Version définitive des rubriques des métadonnées remplies de EA02

=====================================================================

Sur les fichiers eux-mêmes (fichier audio fusionné .mp3 et le fichier .cha qui contient la transcription alignée avec l’audio)

L’alignement entre les fichiers texte et audio a été effectué avec un séquençage de 20 secondes environ.

Informations générales sur le mode de transcription

Contexte de l’enregistrement

Remarques sur l’oral (en relation avec le guide de transcription)

AJOUTER REMARQUES CARMEN

Incertitudes dans la transcription mais une interprétation est choisie

Choix de transcription *habitait aussi rue Constantin*, alors que dans les premières versions : “habitait au six rue Constantin”.

Interprétation des Npr de lieux et de personnes

Pour les noms de lieux :

Pour les noms de personnes :

Plusieurs codes Npr ont été rectifiés ou créés par rapport au premières versions suite à une confusion entre les filles et les soeurs de EB06 et donc un décalage d’une génération (la belle-mère devenant la grand-mère). Ces codes (1ère version → version déposée avec prénom associé) :

* ma tante EA02FIE4 → EA02SOE2 (Carmen)
* il s'est remarié avec une dame EA02GRM → EA02MER2 (Pilar)
* qui avait déjà une fille EA02FIE7 → EA02DSOE (Angelines)
* sa mère EA02GRM → EA02MER2 (Pilar)
* ma tante EA02FIE2 → EA02SOE3 (Esmeralda)
* EA02SOE → renommé en EA02SOE1 (Asuncion)

A VOIR :

* 442-443, 523 : 02INC1, 02INC2, 02INC3

<DL> Codes NPrPersonne qui n'apparaissent pas dans le fichier "LexiqueNprPersonnesTousEntretiens".

<DL> A ce propos, les personnes dont le code est composé à partir du code du Républicain dont il s'agit (par exemple EA02 : EA02PER, EA02MER, EA02FIE2, EA02FIL1... MA01 : MA01PER, MA01MER...), sont-ils listés quelque part ?

Ils n'apparaissent ni dans "LexiqueNprPersonnesTousEntretiens", ni dans "descriptionEtIdentifiantsCorpusDesEspagnols".

Je ne demande pas ça pour moi, parce que le contexte me suffit pour vérifier que ce sont les bons codes. Mais c'est une liste que, je suppose, vous voudriez fournir avec le corpus.

<DL> Rectification : je viens de relire le guide de transcription, et vous y décrivez déjà la formation des codes NPr, donc la liste est effectivement optionnelle.

### Commentaires Déborah puis Carmen, Catherine, Laurence

=====================================================================

Commentaires Déborah/réponses, et Carmen, Catherine, Laurence

Notes Déborah

===========

EA02

Ajout du header (@Begin ... @End)

Ajout d'une \* à chaque tier

Alignement avec séquençage de 20 secondes environ

Balisage des NprLieu avec les identifiants de gazetier : ok

Vérification des codes de noms propres de personnes : ok

==================================================================================================================

Corrections systématiques :

==================================================================================================================

Tous les [] remplacés par des <> (<euh>, <silence>, <pause>, <pron=nonstd>, <pron=pi>...)

<mdd> euh/hein </mdd> --- <euh/hein>

<mdd> et bien </mdd> --- <mdd> eh bien </mdd>

<mdd> mais/oui </mdd> ? >> corriger si nécessaire

<mdd> ah/eh/hé/oh/bah </mdd> --- <ah/eh/hé/oh/bah>

<rire/silence/pleur> --- <rireentendu/silenceentendu/pleurentendu>

<revis> </revis> --- <revision> </revision>

<espagnol></espagnol> --- <lg=espagnol></lg=espagnol>

XXX là --- XXX-là

<audiomanquantsep/fus> --- effacés

Ajouts de majuscules, par exemple :

les républicains --- les Républicains

les espagnols --- les Espagnols

==================================================================================================================

Corrections notables :

==================================================================================================================

Exemple de retranscription :

537-539 \*CH\_OD1 : <pron=pi> l'enfance de son papa

\*EA02FIE : c’est c'est c'est intéressant ?

\*CH\_MB1 : oui <mdd> oui oui </mdd>

==================================================================================================================

Questions/Réponses :

==================================================================================================================

173 habitait au six rue Constantin

<DL> Je me demande si elle ne dit pas plutôt "habitait aussi rue Constantin".

<LJ> J’ai l’impression que c’est plutôt “aussi” vu son intonation.

442-443, 523 : 02INC1, 02INC2, 02INC3

<DL> Codes NPrPersonne qui n'apparaissent pas dans le fichier "LexiqueNprPersonnesTousEntretiens".

<DL> A ce propos, les personnes dont le code est composé à partir du code du Républicain dont il s'agit (par exemple EA02 : EA02PER, EA02MER, EA02FIE2, EA02FIL1... MA01 : MA01PER, MA01MER...), sont-ils listés quelque part ?

Ils n'apparaissent ni dans "LexiqueNprPersonnesTousEntretiens", ni dans "descriptionEtIdentifiantsCorpusDesEspagnols".

Je ne demande pas ça pour moi, parce que le contexte me suffit pour vérifier que ce sont les bons codes.

Mais c'est une liste que, je suppose, vous voudriez fournir avec le corpus.

<DL> Rectification : je viens de relire le guide de transcription, et vous y décrivez déjà la formation des codes NPr, donc la liste est effectivement optionnelle.

554-563 <DL> Plusieurs codes Npr rectifiés/créés : si je ne me trompe pas, il y a confusion entre les filles et les soeurs de EB06, et un décalage d’une génération (la belle-mère devient la grand-mère) :

ma tante EA02FIE4 ---> EA02SOE2 (Carmen)

il s'est remarié avec une dame EA02GRM ---> EA02MER2 (Pilar)

qui avait déjà une fille EA02FIE7 ---> EA02DSOE (Angelines)

sa mère EA02GRM ---> EA02MER2 (Pilar)

ma tante EA02FIE2 ---> EA02SOE3 (Esmeralda)

>> 283, 285 : J'ai donc renommé EA02SOE ---> EA02SOE1 (Asuncion)